




**Visa/MasterCard Card Auto Debit**  
**Auto Debit Menggunakan Kad Visa/MasterCard**

Collection Station    
Stesen Kutipan

 * J 1 2 0 8 1 3 6 *		<b>Certificate Number</b> Nombor Sijil	
<b>Agency Code / Kod Agensi</b> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		<b>Agent Code / Kod Ejen</b> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	
<b>Agency Name / Nama Agensi</b> <input type="text"/>		<b>Agent Email Address / Alamat Emel Ejen</b> <input type="text"/>	
<input type="checkbox"/> <b>New Application / Permohonan Baru</b>		<input type="checkbox"/> <b>Change of Card Details / Penukaran Maklumat Kad</b>	
<b>Name of Person Covered</b> Nama Orang Dilindungi		<b>NRIC / Passport No.</b> No. KP / Pasport	
<b>Hand Phone No.</b> No. Telefon Bimbit		<b>E-mail</b> E-mel	
I have submitted a copy of NRIC (for Malaysian citizen only) or Passport (for Non-Malaysian citizen only) / Saya telah menghantar salinan Kad Pengenalan (untuk warganegara Malaysia sahaja) atau Pasport (untuk bukan warganegara Malaysia sahaja)			
<b>Certificate Owner</b> Pemilik Sijil		<input type="checkbox"/> Yes Ya	
		<input type="checkbox"/> No (please submit copy of NRIC/Passport) Tidak (sila hantar salinan KP/Pasport)	
<b>Contributor</b> Pencarum		<input type="checkbox"/> Yes Ya	
		<input type="checkbox"/> No (please submit copy of NRIC/Passport) Tidak (sila hantar salinan KP/Pasport)	
<b>PART A. CERTIFICATE OWNER DETAILS / BUTIR-BUTIR PEMILIK SIJIL</b> All sections are required to be completed / Semua bahagian perlu dilengkapkan			
<b>Name</b> Nama		<b>NRIC No.</b> (For Malaysian citizen only) No. KP (Untuk warganegara Malaysia sahaja)	
<b>Date of Birth</b> Tarikh Lahir		<b>Gender</b> Jantina	
		<input type="checkbox"/> Male Lelaki	
		<input type="checkbox"/> Female Perempuan	
<b>Passport No.</b> (For Non-Malaysian citizen only) No. Pasport (Untuk bukan warganegara Malaysia sahaja)		<b>Nationality</b> Kewarganegaraan	
<b>Name of Employer</b> Nama Majikan		<b>Nature of Business</b> Jenis Perniagaan	
<b>Occupation</b> Pekerjaan		<b>Exact Duties</b> Tanggungjawab Sebenar	
<b>Telephone No.</b> No. Telefon		<b>Residence</b> Rumah	
<b>Mobile</b> Tel. Bimbit		<b>Office</b> Pejabat	
<b>E-mail Address (Optional)</b> Alamat E-mel (Pilihan)			
<b>Owner's Correspondence Address</b> Alamat Surat-menyurat Pemilik			
If you are the Certificate Owner, are you also the Contributor of the certificate? Sekiranya anda adalah Pemilik Sijil, adakah anda juga Pencarum sijil yang berkenaan?			
<input type="checkbox"/> Yes Ya		<input type="checkbox"/> No. I will complete the Contributor information section below Tidak. Saya akan melengkapkan maklumat Pencarum di bahagian berikutnya	
<b>PART B. CONTRIBUTOR DETAILS (To be completed if Contributor is not Certificate Owner)</b> BUTIR-BUTIR PENCARUM (Untuk dilengkapkan sekiranya Pencarum bukan Pemilik Sijil)			
<b>Name</b> Nama		<b>NRIC No.</b> (For Malaysian citizen only) No. KP (Untuk warganegara Malaysia sahaja)	
<b>Date of Birth</b> Tarikh Lahir		<b>Gender</b> Jantina	
		<input type="checkbox"/> Male Lelaki	
		<input type="checkbox"/> Female Perempuan	

For Office Use  
Untuk Kegunaan Pejabat

<b>Passport No.</b> (For Non-Malaysian citizen only) <i>No. Pasport (Untuk bukan warganegara Malaysia sahaja)</i>		<b>Nationality</b> <i>Kewarganegaraan</i>																																									
<b>Name of Employer</b> <i>Nama Majikan</i>		<b>Nature of Business</b> <i>Jenis Perniagaan</i>																																									
<b>Occupation</b> <i>Pekerjaan</i>		<b>Exact Duties</b> <i>Tanggungjawab Sebenar</i>																																									
<b>Telephone No.</b> <i>No. Telefon</i>	<b>Mobile</b> <i>Tel. Bimbit</i>	<b>Residence</b> <i>Rumah</i>	<b>Office</b> <i>Pejabat</i>																																								
<b>E-mail Address</b> (Optional) <i>Alamat E-mel (Pilihan)</i>																																											
<b>Relationship with Owner</b> <i>Hubungan dengan Pemilik</i>	<input type="checkbox"/> Spouse <i>Suami/isteri</i>	<input type="checkbox"/> Parent <i>Ibu/bapa</i>	<input type="checkbox"/> Children <i>Anak</i>																																								
	<input type="checkbox"/> Siblings <i>Adik beradik</i>	<input type="checkbox"/> Sibling of Parent <i>Adik beradik Ibu/bapa</i>	<input type="checkbox"/> Legal Guardian <i>Penjaga yang Sah</i>																																								
		<input type="checkbox"/> Grand Parent <i>Datuk/nenek</i>	<input type="checkbox"/> Grand Child <i>Cucu</i>																																								
		<input type="checkbox"/> Employer/Employee <i>Majikan/Pekerja</i>																																									
<b>Contributor's Correspondence Address</b> <i>Alamat Surat-menyurat Pencarum</i>																																											
<b>PART C. CONTRIBUTOR'S VISA MASTER CREDIT / DEBIT CARD DETAILS (Credit / Debit Card must belong to Contributor)</b> <i>MAKLUMAT VISA MASTER KREDIT / DEBIT KAD (Kredit / Debit Kad mesti dimiliki oleh Pencarum)</i>																																											
<b>Cardholder's Name</b> <i>Nama Pemegang Kad</i>																																											
<b>Card No.</b> <i>No. Kad</i>	<table border="1"> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>																						<b>Card Expiry Date</b> <i>Tarikh Tamat Tempoh Kad</i> <table border="1"> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>																				
			MM/YYYY BB/TTTT																																								
<b>Type of Card</b> <i>Jenis Kad</i>	<input type="checkbox"/> Visa	<input type="checkbox"/> MasterCard	<b>Issued By</b> <i>Dikeluarkan Oleh</i>																																								
<b>IMPORTANT NOTE / NOTA PENTING</b>																																											
<p>1. In the event that the contribution quoted above is differ from the actual contribution or the contribution quoted is revised due to changes from time to time as advised by AIA PUBLIC Takaful Bhd. (AIA PUBLIC), AIA PUBLIC is authorised to amend where necessary and debit the actual contribution accordingly. / <i>Sekiranya caruman yang tersenarai di atas berbeza daripada caruman sebenar atau caruman yang tersenarai disemak semula akibat perubahan dari masa ke semasa seperti yang disyorkan oleh AIA PUBLIC Takaful Bhd. (AIA PUBLIC), diberi kuasa untuk meminda mana-mana yang perlu dan mendebitkan caruman sebenar dengan sewajarnya.</i></p> <p>2. Two months' contribution are required as initial payment when electing this method of payment. / <i>Caruman sebanyak dua bulan adalah diperlukan sebagai pembayaran awal jika anda memilih cara pembayaran di atas.</i></p>																																											
<b>PRIVACY STATEMENT / KENYATAAN PRIVASI</b>																																											
<p>I/We understand and agree that any personal information collected or held by AIA PUBLIC (whether contained in this application or otherwise obtained, including through credit reporting agencies) may be held, used, and disclosed by AIA PUBLIC to individuals/organizations related to and associated with AIA PUBLIC or any selected third party (within or outside of Malaysia, including but not limited to retakaful and claims investigation companies, industry associations/federations and credit reporting agencies) for the purpose of (a) processing this application; (b) providing subsequent service for this; (c) for AIA PUBLIC data matching; and (d) to review and advise on my/our coverage with AIA PUBLIC. I/We understand that I/we have a right to obtain access to and to request correction of any personal information held by AIA PUBLIC concerning me/us. Such request can be made to any of AIA's Customer Centre. / <i>Saya/Kami faham dan bersetuju bahawa sebarang maklumat peribadi yang dikumpulkan atau dipegang oleh AIA PUBLIC (sama ada terkandung dalam permohonan ini atau diperolehi dengan cara lain, termasuk melalui agensi pelaporan kredit) boleh dipegang, digunakan, dan diberikan oleh AIA PUBLIC kepada individu/ organisasi yang berhubung dan berkaitan dengan AIA PUBLIC atau mana-mana pihak ketiga yang dipilih (di dalam atau di luar Malaysia, termasuk tetapi tidak terhad kepada syarikat pengendali takaful semula dan syarikat penyiasatan tuntutan, persatuan/persekutuan industri dan agensi pelaporan kredit) bagi tujuan (a)memproses permohonan ini (b) memberikan khidmat seterusnya (c)untuk pepadanan data AIA PUBLIC; dan (d)menyemak dan memberi nasihat mengenai perlindungan saya/kami dengan AIA PUBLIC. Saya/ Kami faham bahawa saya/kami berhak memperoleh akses kepada, dan memohon pembetulan sebarang maklumat peribadi yang dipegang oleh AIA PUBLIC berkaitan dengan saya/kami. Permohonan seperti itu boleh dibuat di mana-mana Pusat Pelanggan AIA.</i></p> <p><b>Important Note: / Nota Penting:</b> AIA PUBLIC may review and/or update the Privacy Statement from time to time to reflect the changes in law and/or AIA PUBLIC internal policy. For more information on how AIA PUBLIC deals with personal information, please refer to the latest Privacy Statement on our website at <a href="http://www.aia.com.my">www.aia.com.my</a>. / <i>AIA PUBLIC mungkin menyemak semula dan/atau mengemas kini Kenyataan Privasi dari masa ke masa berdasarkan perubahan dalam undang-undang dan/atau polisi dalaman AIA PUBLIC. Untuk maklumat lanjut mengenai cara AIA PUBLIC menguruskan maklumat peribadi, sila rujuk Kenyataan Privasi terbaru di laman web kami di <a href="http://www.aia.com.my">www.aia.com.my</a>.</i></p>																																											
<b>Executed on</b> <i>Dikuatkuasakan pada</i>	<table border="1"> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>																																										
	DD / HH	MM / BB	YYYY / TTTT																																								
I clearly understand and agree that this authorisation is governed by the terms & conditions as specified overleaf. / <i>Saya jelas memahami dan bersetuju bahawa kebenaran ini tertakluk kepada terma dan syarat seperti yang dinyatakan di halaman sebelah.</i>																																											
<b>Signature of Cardholder / Contributor</b> <i>Tandatangan Pemegang Kad / Pencarum</i>		<b>Signature of Certificate Owner</b> <i>Tandatangan Pemilik Sijil</i>																																									
<b>Name of Cardholder / Contributor</b> <i>Nama Pemegang Kad / Pencarum</i>		<b>Name of Certificate Owner</b> <i>Nama Pemilik Sijil</i>																																									
<b>NRIC/Passport No. of Cardholder / Contributor</b> <i>No. KP/Pasport Pemegang Kad / Pencarum</i>		<b>NRIC/Passport No. of Certificate Owner</b> <i>No. KP/Pasport Pemilik Sijil</i>																																									

## TERMS & CONDITIONS / TERMA DAN SYARAT

In consideration of AIA PUBLIC agreeing to accept my authorisation to debit my Visa/MasterCard card to pay certificate contribution(s), I expressly agree to the following terms and conditions: *I Atas persetujuan AIA PUBLIC untuk menerima kebenaran saya untuk mendebitkan Kad Visa/MasterCard saya untuk membayar caruman sivil, saya dengan ini bersetuju untuk mematuhi terma dan syarat berikut:*

1. I authorise AIA PUBLIC to debit my Visa/MasterCard card for payment of certificate contribution(s) for the given certificate number(s). *I Saya membenarkan AIA PUBLIC untuk mendebitkan Kad Visa/MasterCard saya untuk tujuan pembayaran caruman sivil bagi nombor sivil takaful seperti yang dinyatakan.*
2. The contribution amount will be automatically debited to my Visa/MasterCard card on scheduled deduction dates as determined by AIA PUBLIC. *I Bayaran caruman akan didebitkan secara automatik daripada Kad Visa/MasterCard saya mengikut tarikh-tarikh yang ditentukan oleh AIA PUBLIC.*
3. I shall accept full responsibility for all the transactions arising from the use of this Visa/Mastercard card for payment of contribution(s). *I Saya akan bertanggungjawab sepenuhnya untuk semua transaksi yang menggunakan Kad Visa/MasterCard ini bagi pembayaran caruman.*
4. AIA PUBLIC shall not be held responsible or liable for any claims, loss, damage, costs and expenses arising from the successful processing of the debit or the unsuccessful processing of the debit due to exceeding credit limit, malfunction of system, electricity failure and any other factors beyond the control of AIA PUBLIC. *AIA PUBLIC tidak akan bertanggungjawab ke atas apa-apa tuntutan, kerugian, kerosakan, kos dan perbelanjaan yang timbul akibat proses pendebitan yang berjaya atau proses pendebitan yang tidak berjaya akibat melebihi had kredit, system tidak berfungsi, kegagalan elektrik atau lain-lain faktor di luar kawalan AIA PUBLIC.*
5. AIA PUBLIC is only responsible for making arrangements to debit my Visa/MasterCard card through the Card Centre as authorised by me. Therefore, I shall be responsible for resolving any problems or dispute arising from the processing/ debiting with my Visa/MasterCard company. *I AIA PUBLIC hanya bertanggungjawab di atas urusan untuk mendebitkan Kad Visa/MasterCard saya melalui Pusat Kad seperti yang dibenarkan oleh saya. Oleh itu, adalah tanggungjawab saya untuk menyelesaikan apa-apa masalah atau pertikaian yang timbul akibat pemrosesan/pendebitan tersebut dengan syarikat Kad Kredit saya.*
6. I will ensure that AIA PUBLIC is notified in writing of any changes, loss or replacement of my Visa/MasterCard card or cancellation of this authorization at least one month before the next contribution(s) due date. Such changes or cancellation will only become only effective after AIA PUBLIC has duly acknowledged receipt of such notification. *I Saya akan memastikan AIA PUBLIC dimaklumkan secara bertulis tentang apa-apa perubahan, kehilangan atau penggantian kad kredit saya atau pembatalan kebenaran ini sekurang-kurangnya sebulan sebelum tarikh pembayaran caruman yang berikutnya. Perubahan atau pembatalan seperti itu hanya akan berkuatkuasa setelah AIA PUBLIC mengesahkan penerimaan notifikasi tersebut.*
7. Receipts will not be issued for contribution payments made through the Autodebit facility. I will refer to my Visa/MasterCard card statement for confirmation of payments. *I Resit tidak akan dikeluarkan untuk pembayaran caruman melalui perkhidmatan Autodebit. Saya akan merujuk kepada penyata kad Visa/MasterCard saya untuk pengesahan pembayaran.*
8. This authorisation will remain effective for the protection of AIA PUBLIC notwithstanding my death, incapacity or revocation of this authorisation by any other means until written notice of discontinuance of the same is received from a legal representative of my estate or a lawfully appointed guardian as the case may be by AIA PUBLIC. *I Kebenaran ini akan kekal berkesan bagi perlindungan AIA PUBLIC tanpa mengambil kira kematian, kehilangan upaya saya atau pembatalan pemberian kuasa saya melalui mana-mana cara lain sehingga notis bertulis tentang penamatan yang sama diterima daripada wakil sah saya atau penjaga saya, yang diamanahkan yang mana berkenaan, oleh AIA PUBLIC.*
9. AIA PUBLIC is under no obligation to submit, effect or attempt to effect any autodebit instructions unless there is sufficient available credit limit in my Visa/MasterCard card account at the time the payment is due. I am solely responsible for ensuring sufficient credit is available at all times in my Visa/MasterCard card account to meet this autodebit payment instruction that I have authorised. *I AIA PUBLIC tidak mempunyai obligasi untuk memberikan, melaksanakan atau cuba melaksanakan sebarang arahan autodebit kecuali jika terdapat had kredit yang mencukupi dalam akaun kad Visa/MasterCard pada masa bayaran perlu dibuat. Saya bertanggungjawab untuk memastikan kredit mencukupi pada setiap masa di dalam akaun kad Visa/MasterCard saya pada setiap masa untuk memenuhi arahan bayaran autodebit ini yang telah dibenarkan.*
10. AIA PUBLIC may at any time terminate this Visa/MasterCard autodebit arrangement without assigning any reason by giving me one month's notice in writing. *I AIA PUBLIC boleh bilabila masa menamatkan urusan pendebitan Kad Visa/MasterCard tanpa sebarang alasan dengan memberikan saya notis secara bertulis satu bulan terdahulu.*
11. In the event that any moneys are refunded by AIA PUBLIC for any reason, is authorised to refund the moneys to me or the Certificate Owner and shall thereafter be discharged from all obligations pertaining to the same. Should any dispute arise, both the Certificate Owner and myself shall refer only to each other for remedies and resolutions. *I Sekiranya ada apa-apa wang yang dipulangkan oleh AIA PUBLIC atas apa-apa alasan, AIA PUBLIC dibenarkan untuk memulangkan wang tersebut kepada saya atau Pemilik Sivil dan selepas itu AIA PUBLIC tidak lagi bertanggungjawab mengenai pembayaran balik wang tersebut. Sekiranya timbul apa-apa pertikaian, Pemilik Polisi dan saya akan hanya merujuk hanya antara satu sama lain bagi resolusi dan penyelesaian.*
12. This authorisation shall remain binding upon me until AIA PUBLIC receipt of my written notification to cancel the authorisation. AIA PUBLIC is entitled to disallow any debit from my Visa/MasterCard card upon notice of my death or bankruptcy. *I Pemberian kuasa ini akan kekal terikat ke atas saya sehingga AIA PUBLIC menerima notis bertulis daripada saya untuk membatalkan pemberian kuasa tersebut. AIA PUBLIC berhak untuk tidak membenarkan apa-apa pendebitan daripada Kad Visa/MasterCard selepas menerima notis kematian atau kemufilsan saya.*
13. I hereby agree to indemnify and keep AIA PUBLIC indemnified against any claims, losses, damage costs and expenses which AIA PUBLIC may suffer or incur arising from my authorisation to debit my Visa/MasterCard card as aforesaid. *I Saya dengan ini bersetuju untuk membayar ganti rugi dan membolehkan AIA PUBLIC menerima ganti rugi terhadap apa-apa tuntutan, kerugian, kos kerosakan dan perbelanjaan yang mungkin ditanggung oleh AIA PUBLIC akibat daripada kebenaran yang diberikan oleh saya untuk mendebit kad Visa/MasterCard saya seperti yang dinyatakan sebelum ini.*
14. Contribution payments that are payable will be considered as paid only upon successful processing of the debit by the Card Centre. *I Bayaran contribution yang perlu dibayar akan dianggap dibayar hanya apabila proses pendebitan oleh Pusat Kad berjaya.*
15. Certificate protection shall only commence from the date of approval of the application subject to full modal contribution(s) being paid. *I Perlindungan Takaful hanya akan berkuatkuasa dari tarikh kelulusan permohonan tertakluk kepada pembayaran penuh caruman modal.*